

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BILBOKO MERKATARITZA, INDUSTRIA, ZERBITZUAK ETA ITSASKETA GANBERA OFIZIALAREN ARTEAN HITZARMENA, ENPRESA LEIHATILA PROIEKTUA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO INDUSTRIA, SERVICIOS Y NAVEGACIÓN DE BILBAO PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO VENTANILLA EMPRESARIAL

BILDU DIRENAK

Ainara Basurko Urkiri andrea erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2023ko maiatzaren 9ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenik erabiliz.

Joseba Mikel Arieta-Araunabeña Bustinza (NAN: 14599779-T), Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialeko idazkari nagusia, 2021eko martxoaren 23an egindako bilkuran Bilboko Merkataritza, Zerbitzu, Industria eta Itsasketa Ganbera Ofizialaren Osoko Bilkurak emandako ahalordeak ematen dizkion ahalmenak baliatuz, Euskal Autonomia Erkidegoko Notarioen Elkargoko notario Vicente María Del Arenal Oteroren aurrean Bilbon 2021eko martxoaren 29an emandako eskritura publikoari (zk.655) erantsitako ziurtagirian jasotakoaren arabera.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiaren lehentasunezko helburuetako bat jarduera ekonomikoa sustatzea da, enpresak sortzeko prozesuak lagunduz, lurraldean garapen sozioekonomikoa eta enplegua sortzen laguntzeko.

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 9 de mayo de 2023.

Joseba Mikel Arieta-Araunabeña Bustinza, con DNI 14599779-T, Secretario General de la Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao, en el ejercicio de las facultades para las que le habilita el poder conferido por el Pleno de la Cámara Oficial de Comercio, Servicios, Industria y Navegación de Bilbao en su sesión celebrada el 23 de marzo de 2021, según consta en la certificación incorporada a la escritura pública nº 655 otorgada en Bilbao el 29 de marzo de 2021 ante el notario del Ilustre Colegio Notarial del País Vasco, Vicente María Del Arenal Otero.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia tiene como uno de sus objetivos prioritarios promover la actividad económica apoyando los procesos de creación de empresas para contribuir al desarrollo socioeconómico y a la creación de empleo en el Territorio.



Enpresa txikiak enpresa-dinamismoaren eta berrikuntzaren motorra dira Europako ekonomian, enplegua sortzeko iturri oso garrantzitsua dira, eta politika publikoen arreta-ardatz nagusietako bat.

Las pequeñas empresas son el motor del dinamismo empresarial y de la innovación en la economía europea, constituyen una fuente muy importante de generación de empleo y son uno de los principales ejes de atención de las políticas públicas.

Gure lurraldea garapena eta hazkundera ahalbidetuko duen enpresa-ehun dinamiko, sortzaile, berritzaile eta iraunkorra izatearren, Bizkaiko Foru Aldundiak sendotu egiten du enpresa eta pertsona ekintzaileekin duen konpromisoa. Gainera, erabilitako teknologiak eta baliabideak kontuan hartuta, jarduera horiek digitalizazio eta sinplifikazio administratiboaren helburuekin bat datoz.

Consciente de la importancia de contar con un tejido empresarial dinámico, creativo, innovador y sostenible que permita el desarrollo y el crecimiento del Territorio, la Diputación Foral de Bizkaia refuerza su compromiso con las empresas y personas emprendedoras. El desarrollo de estas actuaciones teniendo en cuenta las tecnologías y recursos empleados, se alinea además con los objetivos de digitalización y simplificación administrativa.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialari zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea. “Enpresa Leihatila” proiektua garatzeko.

Ekintzailetza bultzatzea da Bizkaiko Foru Aldundiak Euskal Autonomia Erkidegoarekin partekatzen duen lehentasuna, 2024ko Ekintzailetzaren Erakunde arteko Planean islatzen den bezala. Bestalde, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Estatuko Administrazio Orokorrak hitzarmen bat sinatu dute CIRCE sarean integratutako Ekintzailetzaren Arretarako Guneak (EAP) ezartzeko, enpresa sortzeko izapideak eta ekintzaileei eta haien enpresa berriei balio erantsiko zerbitzuak errazteko.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao para el desarrollo del proyecto “Ventanilla Empresarial”.

El impulso del emprendimiento es una prioridad que la Diputación Foral de Bizkaia comparte con la Comunidad Autónoma del País Vasco como queda reflejado en el Plan Interinstitucional de Emprendimiento 2024. Por otra parte, la Diputación Foral de Bizkaia y la Administración General del Estado han suscrito un convenio para el establecimiento de Puntos de Atención al Emprendedor (PAE), integrados en la red CIRCE, para facilitar la tramitación asociada a la creación de la empresa y prestar servicios de valor añadido a las personas emprendedoras y sus nuevas empresas.



HIRUGARRENA

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganbera zuzenbide publikoko korporazio bat da, Bizkaiko Lurralde Historikoko industria-, merkataritza- eta zerbitzu-enpresek osatua. Aplikatzekoa den legeriak esleitzen dizkion izaera publikoko eskumenak eta herri-administrazioek esleitzen dizkietenak baliatzeaz gain, Bizkaiko interes orokorrak, enpresa- eta ekonomia-interesak ordezkatzeko, sustatzea eta defendatzea du helburu, bai eta elkartutako enpresei zerbitzuak ematea ere. Enpresak, batez ere ETEak, bultzatzeko politika funtsezkoa da hazkunde iraunkorra bermatzeko, produktibitatea eta lehiakortasuna handitzeko eta lurraldean langabezia-mailak murrizteko.

Bilboko Merkataritza Ganberak funtsezko bi helburu ditu:

Administrazio publikoekin lankidetzan aritzea, enpresak sortzea erraztuz, ekintzaileei informazio, helbideratze eta orientazio pertsonalizatuko zerbitzuak eskainiz.

enpresa bat sortzeko administrazio-prozesuaren izapidetze osoa eskaintzea.

Bilboko Merkataritza Ganberak informazio, arreta eta izapidetze administratiboko zerbitzu integratuak eskaintzen ditu enpresa berriak sortzeko, ekintzaileei arreta emateko zerbitzuaren bidez (enpresa-leihatila), eta Bizkaiko komunitate ekintzailearen tutoretza-, laguntza- eta ikusgarritasun-ekimenak garatzen ditu, ekintzaileei arreta emanez, enpresa eratzen lagunduz PAE puntuaren bidez, eta enpresak sendotzen lan eginez, esperientziak trukatzuz.

TERCERO

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao es una corporación de derecho público integrada por empresas industriales, comerciales y de servicios del Territorio Histórico de Bizkaia que, además del ejercicio de las competencias de carácter público que le atribuye la legislación aplicable y de las que le pueden ser asignadas por las Administraciones Públicas, asume la representación, promoción y defensa de los intereses generales, empresariales y económicos de Bizkaia y la prestación de servicios a las empresas asociadas. Su política de impulso a las empresas, sobre todo pymes, es fundamental para garantizar el crecimiento sostenible, incrementar la productividad y competitividad y reducir los niveles de desempleo en el Territorio.

La Cámara de Comercio de Bilbao tiene dos objetivos fundamentales;

-colaborar con las Administraciones Públicas facilitando la creación de empresas mediante la oferta de servicios de información, direccionamiento y orientación personalizada a las personas emprendedoras,

-ofrecer la tramitación íntegra del proceso administrativo de creación de una empresa.

La Cámara de Comercio de Bilbao ofrece a las personas emprendedoras una serie de servicios integrados de información, atención y tramitación administrativa para la creación de nuevas empresas. Además, desarrolla iniciativas de tutela, acompañamiento y visibilidad de la comunidad emprendedora de Bizkaia mediante la atención a personas emprendedoras, la asistencia en la constitución de la empresa a través de su punto PAE y el trabajo de consolidación de empresas mediante el intercambio de experiencias.



LAUGARRENA

Enpresa Leihatila Bilboko Merkataritza Ganberak eskaintzen duen enpresa sortzeko prozesuan ekintzaileei laguntzeko zerbitzuetako bat da. 2012tik aurrera, Bizkaiko Foru Aldundiarekin hitzarmen bat sinatuz, Leihatila Ekintzaileentzako Arreta Gune (EAP) bihurtu zen, eta horrek esan nahi du bere eginkizun tradizionalei enpresak eratzea telematikoki izapidetzeko aukera gehitu behar zaiela.

BOSGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jardura guztiak genero-ikuspegia kontuan kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, bereziki enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, hitzarmenaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko emakumeen eta gizonen berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 20. artikuluan aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta

CUARTO

La Ventanilla Empresarial es uno de los servicios de apoyo a personas emprendedoras en el proceso de creación de su empresa que ofrece la Cámara de Comercio de Bilbao. A partir de 2012, mediante la firma de un convenio con la Diputación Foral de Bizkaia la Ventanilla pasa a ser un Punto de Atención a personas Emprendedoras (PAE), lo que implica añadir a sus funciones tradicionales, la posibilidad de tramitar telemáticamente la constitución de empresas.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva de mujeres y hombres, y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una igualdad efectiva. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la igualdad de mujeres y hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio, el Informe de evaluación previa de impacto de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en el artículo 20 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las



berdintasuna sustatzea sartu da. Hitzarmen hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jardura-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

ZAZPIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.a) artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren 50.3 artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailatzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoretarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxienezko edukia zehaztu du.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi aldeek adostu

mujeres, en cuya redacción se han aplicado las Directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50.3 prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina su contenido mínimo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes



dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen lankidetzako hitzarmena arautuko duten klausulak

acuerdan suscribir este convenio el cual se registrá por las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengo.-Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen xedea da Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialari, IFZ Q4873001D, zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea "Enpresa Leihatila" zerbitzua garatzeko.

Enpresa-leihatila ekintzaileei eta sustatzaileei zuzendutako informazio-, orientazio- eta aholkularitza-zerbitzu integrala da, honako gai hauei buruzkoa: laguntzak, dirulaguntzak, proiektuen bideragarritasun ekonomikoak, enpresa-kudeaketako prestakuntza, finantzaketa eta eratze-izapideak. Enpresa horiek beharrezko aholkularitza guztia jaso ahal izango dute beren enpresa-proiektua definitzeko, baita proiektua eratze eta abian jartzeko izapideak hasteko ere.

Enpresa Leihatila proiektuaren bidez, Merkataritza Ganberak:

- enpresak eratze beharrezko izapideei buruzko informazioa ematen die ekintzaileei, izan ditzaketen forma juridikoei buruzkoa, finantzabideei buruzkoa eta enpresak sortzeko laguntza publikoen lerroei buruzkoa;
- ekosistema ekintzailea birbideratzen du,
- Izapidetze telematikoa egiten du, jarduerari ekiteko beharrezkoak diren izapideak ebatzita (EAP puntua),
- ekintzaileek erantzuteko behar duten denbora eta egin beharreko izapideak eragile espezializatu batekin elkarriketa bakarrera murrizten ditu,

CLÁUSULAS

Primera.-Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao, con NIF Q4873001D, para el desarrollo del proyecto "Ventanilla Empresarial".

La Ventanilla Empresarial es un servicio integral de información, orientación y asesoramiento dirigido a las personas emprendedoras y promotoras sobre ayudas, subvenciones, viabilidad económica de los proyectos, formación en gestión empresarial, financiación y realización de trámites para la constitución, quienes podrán obtener todo el asesoramiento necesario para la definición de su proyecto empresarial, incluso para iniciar los trámites de constitución y puesta en marcha del mismo.

A través del proyecto Ventanilla empresarial la Cámara de Comercio:

- informa a las personas emprendedoras sobre los trámites necesarios para la constitución de empresas, sus posibles formas jurídicas, los medios de financiación, así como las líneas de ayudas públicas a la creación de empresas,
- redirecciona el ecosistema emprendedor,
- realiza la tramitación telemática mediante la resolución de los trámites necesarios para iniciar la actividad (Punto PAE),
- reduce el tiempo de respuesta y los trámites a realizar por las personas emprendedoras a una única interlocución con un agente especializado,



-difunde la cultura emprendedora y apoya el desarrollo de la cultura empresarial en Bizkaia mediante la participación y desarrollo de acciones de información y sensibilización.

Ekintzaileentzako Arreta Gune (PAE) gisa, Leihatila CIRCEn oinarritzen da, Enpresak Sortzeko Informazio Zentroa eta Sarea, uztailaren 7ko 682/2003 Errege Dekretuak arautua, eta, bereziki, haren osagaietako batean, Izapidetze Telematikoko Sistemaren (STT).

Era berean, EAP gisa, eginkizun bikoitzari erantzuten dio:

1. ekintzaileei informazio- eta aholkularitza-zerbitzuak ematea, beren enpresa-ekimenak definitzerakoan eta enpresaren jardueraren lehen urteetan.

2. enpresa eratzeko administrazio-izapidea hastea, Dokumentu Elektronikoko Bakarraren (EUD) bidez. Dokumentu horrek erregistro eta administrazio publikoetara bidali beharreko datu guztiak biltzen ditu, enpresa bat elektronikoki eta prozedura bakar batean eratzeko. Horrela, dokumentu bakar batean eta egintza berean betebeharrak guztiak bete daitezke, eta xede bakoitzari dagokion informazioa helarazteko sistema agintzen da, behar bezala izapidetu daitezkeen.

Hona hemen enpresa-leihatilak PAE gisa ematen dituen zerbitzuak:

1.- erantzukizun mugatuko sozietatearen, ondasun-erkidegoen eta banakako enpresaburuaren ezaugarriei buruzko informazioa,

2.- enpresak eratzeko izapideak egitea izapidetze telematikoko sistemaren bidez, dokumentu elektronikoko bakarra (EUD) erabiliz,

-difunde la cultura emprendedora y apoya el desarrollo de la cultura empresarial en Bizkaia mediante la participación y desarrollo de acciones de información y sensibilización.

Como Punto de Atención a personas Emprendedoras (PAE), la Ventanilla se apoya en el CIRCE, Centro de Información y Red de Creación de Empresas, regulado por el Real Decreto 682/2003, de 7 de julio, y muy especialmente en uno de sus componentes, el Sistema de Tramitación Telemática (STT).

Asimismo, como PAE responde a una doble misión:

1º prestar servicios de información y asesoramiento a las personas emprendedoras en la definición de sus iniciativas empresariales y durante los primeros años de actividad de la empresa.

2º iniciar el trámite administrativo de constitución de la empresa a través del Documento Único Electrónico (DUE), que incluye, en un solo procedimiento, todos los datos que deben ser remitidos a los diferentes registros y administraciones públicas para constituir una empresa electrónicamente, de manera que en un único documento y en el mismo acto se pueden cumplir todas las obligaciones encargándose el sistema de hacer llegar a cada destino la información necesaria para su correcta tramitación.

Los servicios que presta la Ventanilla empresarial como PAE son:

1.- información sobre las características de la sociedad de responsabilidad limitada, comunidad de bienes y empresario/empresaria individual,

2.- tramitación para la constitución de empresas mediante el sistema de tramitación telemática, utilizando el Documento Único Electrónico (DUE),



3.- dauden laguntzei eta pizgarriei buruzko informazioa,

4.- Gizarte Segurantzaren araubide aplikagarriari, atxikipen-irizpideei, afiliazioari, kotizazioari eta abarri buruzko informazioa,

5.- enpresentzat interesgarriak diren gaiei buruzko informazio orokorra: finantzaketa, fiskalitatea, lan-kontratazioa, nazioartekotzea, ikerketa, garapen teknologikoa eta berrikuntza, enpresa-lankidetzak.

3.- información sobre las ayudas e incentivos existentes,

4.- información sobre el régimen de la Seguridad Social aplicable, criterios de adscripción, afiliación, cotización, etc...

5.- información general sobre temas de interés para las empresas, tales como financiación, fiscalidad, contratación laboral, internacionalización, investigación, desarrollo tecnológico e innovación, cooperación empresarial.

Beraz, bat datoz Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Nabigazioko Ganbera Ofizialaren helburuak eta helburuak, bai eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailarenak ere, jarduera ekonomikoa bultzatuko duten ekimenak bultzatzeari dagokionez, enpresak sortuz, haziz eta sendotuz, eta ekintzaileei beren enpresa-proiektua aztertzeke prozesuan eta enpresa eratzen lagunduko dietenak. Beraz, zuzeneko dirulaguntza izenduna eman behar zaio Bilboko Merkataritza Ganberari 2023an Enpresa Leihatila proiektua garatzeko.

Existe, por tanto, una coincidencia entre los objetivos y fines de la Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao y los del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en impulsar iniciativas que promuevan la actividad económica a través de la creación, el crecimiento y la consolidación de empresas y que apoyen a las personas emprendedoras en el proceso de análisis de su proyecto empresarial y en la constitución de su empresa, por lo que procede otorgar una subvención directa nominativa a la Cámara de Comercio de Bilbao para el desarrollo del proyecto Ventanilla Empresarial durante el año 2023.

Azaldutako guztiak proiektu honen interes publiko, sozial eta ekonomikoa egiaztatzen du. Izan ere, Bilboko Merkataritza Ganbera Bizkaiko enpresa garrantzitsuenen aholkularitza eta sorkuntzarako gune garrantzitsuenetako bat da, Lurraldearen garapenean modu esanguratsuan laguntzen du eta planteatzen diren helburuak lortzeko deialdi publiko bat ez erabiltzea justifikatzen du.

Todo lo expuesto acredita el interés público, social y económico de este proyecto que hace de la Cámara de Comercio de Bilbao uno de los puntos de asesoramiento y creación de empresas más importantes de Bizkaia contribuyendo de manera significativa al desarrollo del Territorio y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

Bigarrena- Erakunde onuraduna.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko

Segunda.-Entidad beneficiaria.

La Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo por la que



maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak, dirulaguntzaren onuradun izateko bete behar direnak eta Foru Arauko 13. artikulua arabera, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 42. artikuluan aurreikusitako debekuen aragipean, ez dago Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23.2 artikuluan aurreikusitako egoerarik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du entitate onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta elkarrengarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

Hirugarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoirozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia; formalizatzen denetik lau urteko epean aurreikusten da hori.

Hitzarmen honetan jasotako jarduerak gauzatzeko epea, atzeraeraginezko ondorioekin, 2023ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra artekoa izango da.

2024ko urtarrilaren 1ean hasiko da eta 2024ko ekainaren 30ean amaituko da dirulaguntzaren

se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención y está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres, no concurre ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma de este convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Tercera.-Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo que se estima en un plazo de cuatro años desde su formalización.

El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con carácter retroactivo, desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2023.

El plazo para presentar la justificación de la aplicación de la subvención se iniciará el 1 de



aplikazioaren justifikazioa aurkezteko epea. Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikokoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

enero de 2024 y finalizará el 30 de junio de 2024. Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

Laugarrena.-Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Cuarta.-Obligaciones y compromisos económicos de las partes

Dirulaguntzaren zenbatekoa ehun eta hirurogei mila eurokoa (160.000 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 0803.426106.45100, 2007/0107 zenbakiko proiektua: "Enpresa Leihatila" 2023 ekitaldiko aurrekontukoa.

La cuantía de la subvención asciende a ciento sesenta mil euros (160.000 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 0803.426106.45100, proyecto presupuestario 2007/0107 "Ventanilla Empresarial" del presupuesto del ejercicio 2023.

Zenbateko hau Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehieneko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daitekeen gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

Esta cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

Dirulaguntza hitzarmen hau sinatzen denean ordainduko da. Ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea, Merkataritza Ganbera zuzenbide publikoko korporazio bat delako, funtzio publikoak betetzen dituena eta administrazio publiko guztiekin lankidetzan jarduten duena.

El pago de la subvención se realizará a la firma del presente convenio. A pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía por ser la Cámara de Comercio una corporación de derecho público que desempeña funciones públicas y que actúa en colaboración con todas las Administraciones Públicas.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2023ko urtarilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira; barneko gastuak nahiz ustiapeneko kanpoko edo funtzionamendu gastuak izan daitezke

Se considerarán gastos subvencionables, los realizados desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2023 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización, pudiendo tratarse tanto de gastos internos como de gastos externos de explotación o





(kanpoko zerbitzuak, konponketak eta kontserbazioa, edo zerbitzu profesionalak, besteak beste) Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da, 2024ko ekainaren 30a.

BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

Ez dira diruz laguntzeko moduko gastuak izango, inola ere, ondoko hauek:

a) Zeharkako zergak baldin eta horiek berreskuratzeko edo konpentsatzeko modukoak badira, eta ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

b) Bankuetako kontuetako interes zordunak.

c) Administrazio eta zigor arloko interesak, errekaratuak eta zehapenak.

d) Epaitegiaren prozeduraren gastuak.

e) Onuradunaren eta hornitzailearen artean lotura dagoela erakusten duten gastuak. Ondorio horietarako, joko da lotura dagoela Sozietateen Gainera Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauaren 42.3 artikulua eta Merkataritzako Kodearen 42-49 artikuluek ezarritako kasuetan.

f) Merkataritza-eragiketetan egindako gastuak, baldin eta sektoreko araudi aplikagarrian aurreikusitako ordainketa-epeak bete gabe ordaindu badira, edo, halakorik ezean, 3/2004 Legean ezarritakoak bete gabe.

Erakunde onuradunak zeharkako kostuak diruz lagundu den jarduketari egoztekoak izango dira zentzuz horri dagokion zatian, hau da, orokorrean onartuta dauden kontabilitateko oinarriak eta arauak betez eta, hau guztia gorabehera, aipatu diren kostu horiek era eragingarrian eta errealean egin den jardueraren aldikoak diren neurrian.

funcionamiento (servicios exteriores, reparaciones y conservación, o servicios profesionales, entre otros). En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 30 de junio de 2024.

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

b) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

c) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

d) Los gastos de procedimientos judiciales.

e) Los gastos en los que exista vinculación entre beneficiaria y entidad proveedora. Se entenderá que existe vinculación en los casos establecidos en el artículo 42.3 de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto Sobre Sociedades, y los artículos 42 a 49 del Código de Comercio.

f) Los gastos en los que hayan incurrido en sus operaciones comerciales que se hayan abonado incumpliendo los plazos de pago previstos en la normativa sectorial que resulte de aplicación o, en su defecto, en los establecidos en la Ley 3/2004.

Los costes indirectos habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.



Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitatetik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkeztzen diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

Bosgarrena.- Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duen entitateak honako hauek bete behar ditu: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan eta lan taldeetan.

Gainera, erakunde onuradunak emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan,

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratos del sector público, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes entidades proveedoras, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta.- Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad a la que se le encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, deberá respetar los principios generales previstos en la misma, adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

La entidad beneficiaria, además, deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva,



erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindika, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatua.

Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezzen zaindu beharko du eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, entitate onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialak Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 8. 9. eta 10. artikuluetan gardentasunari eta publizitateari dagokie ezartzen diren betebeharrak ere bete beharko ditu. Arau horren 2. artikuluekin bat: aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarrera

corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

También deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

La Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao deberá cumplir también con las obligaciones de transparencia y publicidad contempladas en los artículos 8, 9 y 10 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que le será de aplicación si, de acuerdo con lo dispuesto en el su artículo 2, durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía



guztien % 40 Foru-Aldundien laguntza edo dirulaguntza publikoa denean, betiere gutxienez 5.000 eurora iristen badira.

Seigarrena.-Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharrak ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutze-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzeko zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketara egiaztatzen

de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

Sexta.-Consecuencias por incumplimientos de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Así mismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro cuando la entidad beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente



bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

Zazpigarrena.-Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

Séptima.-Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela dirulaguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

La Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

Dagokion funtsen aplikazioari buruzko justifikazioa egin beharko da 2024ko ekainaren 30ean baino lehenago.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma de este convenio deberá presentarse antes del 30 de junio de 2024.

34/2010 Foru Dekretuko 57. artikulua arabera justifikazio-kontua; horrekin batera gastuen frogagiriak aurkeztuta baten bitartez frogatuko da ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla, eta dokumentu hauek jaso beharko ditu:

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 y deberá contener la siguiente documentación:

1.-Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-txostena, egindako jarduerak eta lorturiko emaitzak adierazita.

1.-Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las



Erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

2.- 2023ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte egindako jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomikoa, honako hauek dituen:

- diruz lagundutako proiektuari egotzitako sarrera- gastuen egoera-orria.
- gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda bat egon behar da, sailkatuta, diruz lagundutako jardueraren gastuak biltzen dituen. Zerrendan bertan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere bai. Dirulaguntzaren eskaera egitean emandako aurrekontuarekiko izandako desbideratzeak ere adieraziko dira
- fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea edo eraginkortasuna administratiboa duten gainerako agirien fotokopiak eta, eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeak agiriak
- hala badagokio, gastuen egoera-orrian sartutako kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak banatzeko irizpideak adieraztea
- sarreraren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, jarduera finantzatu duten dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen zerrenda xehaketa, bakoitzaren zenbatekoa eta jatorria adierazita
- dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuen Legeak kontratu txikietarako ezarritako

actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

La entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

2.- Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2023, que contendrá:

- un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto subvencionado.
- para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad subvencionada, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. También se indicarán las desviaciones acaecidas en relación al presupuesto aportado al realizar la solicitud de la subvención.
- fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a la que se hace referencia en el apartado anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados al estado de gastos.
- una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia exigida, en su caso, que hayan financiado la actividad con indicación de su importe y procedencia.
- cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre de Contratos del Sector



zenbatekoak baino, entitate onuradunak, hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun edo zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Proposamen ekonomikorik onena aukeratzen ez denean, berariaz justifikatu beharko da inguruabar hori, memoria baten bidez.

- langileen gastuen justifikazioa:

- jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerrenda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa
- urteko soldata eta enpresak Gizarte Segurantzaren ordaintzen dion zenbatekoa modu individualizatuan adierazten dituen dokumentua, baita urteko ordu-kopurua ere, ziurtagirian adierazten den orduko kostua justifikatzeko
- erakundearen legezko ordezkaritza duen pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion pertsonal-gastu zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz.

Zenbatekoa hainbanaketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

3.- Ezarritako gainerako betebeharrak - dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk, bete izanaren justifikazio memoria betebeharrak horiek bete direla

Publico para el contrato menor, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de subvención debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

- justificación de gastos de personal:

- copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.
- documento que de forma individualizada indique el salario anual e importe de la Seguridad Social a cargo de la empresa y el número de horas anuales al objeto de justificar el coste horario que se indique en la certificación.
- certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto.

En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

3.- Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas - difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, sobre el uso de las lenguas cooficiales, de igualdad de género, otras políticas sociales, - adjuntando los informes,



egiaztatzen duten txosten, adierazpen eta/edo dokumentuak erantsita.

declaraciones y/o documentos que acrediten el cumplimiento de los mismos.

Bereziki, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

En particular, en materia de igualdad de mujeres y hombres:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunei edo erabiltzaileei buruzko informazioa eman beharko du memoriak, sexuaren arabera bereizita, bai eta erakundearen titularrei eta plantillari buruzkoa ere bai eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruzkoa ere, ahal ez den kasuetan izan ezik. Egoera hori behar bezala justifikatu beharko da,

- la memoria deberá proporcionar la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada,

- agiri bidez egiaztatu beharko du emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudiak ezarritako betebeharrak betetzen dituela, beren ezaugarri espezifikoaren arabera, eta ezartzen diren jarduketan mende jarri beharko da horiek egiaztatzeko.

- deberá acreditar documentalmente el cumplimiento efectivo de las obligaciones que, atendiendo a sus características específicas, les sean impuestas por la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres y someterse a las actuaciones que se establezcan para su comprobación.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gairatzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

Gastu bakoitza justifikatzen duten egiaztagirak eta agiriak erakunde onuradunak gorde egin beharko ditu egin ahal diren egiaztapen eta kontrol-jarduketari begira eta, nolanahi ere,

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos deberán conservarse en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se



ezarri beharreko araudiak dokumentazio horren izaeraren arabera zehazten duen denboran

puedan realizar al menos durante toda la vigencia del convenio y, en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

lido horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- hitzarmen honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira,
- erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute,
- helburua hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

- se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente convenio,
- la totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación a esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas,
- el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Zortzigarren.-Hitzarmena araubidea

aldatzeko

Erakunde onuradunak emakida ebazpenaren aldetak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari

Octava.-Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud deberá realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha



buruzko ebazpen espresurik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta entitate onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren entitate onuradunak aurkeztutako justifikazioan adierazten badu aldaketak egon direla dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan, funtsean aldatzen ez dituztenak dirulaguntzaren izaera edo helburuak, baina aldaketa horiek ebazpena aldatzea ekarri ahalko balute, eta gainera, ez bada aldaketa horiek guztiak onartzeko aurretik bete beharreko baimen administratiboko izapidea bete, dirulaguntza eman duen organoak justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe

Bederatzigarrena.-Azpikontartzeko baldintzak

Erakunde onuradunak diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontartatu ahal izango du. Azpikontartutako jarduera %70koa izan daiteke.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez.. Beronek 45 egun

solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Asimismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que no alteren la naturaleza ni objetivos de la subvención que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Novena.-Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 70%.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa autorización de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de



balioduneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik. Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena ukatutzat joko da administrazio-isiltasun bidez.

la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 45 días hábiles. En caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará denegada por silencio administrativo.

Hamargarrena.-Emandako dirulaguntza hedatzea

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren materia, argitalpen edo jarduera guztietan.

Décima.-Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

Hamaikagarrena.-Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Undécima.-Extinción del convenio

Este convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Hamabigarrena.-Dirulaguntza borondatez itzultzea

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Itsasketa Ganbera Ofizialak bere ekimenez itzuli ahalko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

Duodécima.-Devolución de la subvención por propia iniciativa

La Cámara Oficial de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de esta subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

La devolución a iniciativa de la entidad beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.



Hamahirugarrena.- Laguntzeko betebeharra

Pertsona onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioako organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hamalagarrena.- Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Hamabosgarrena.-Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

Decimotercera.-Obligación de colaboración

La personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

Decimocuarta.-Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Decimoquinta.-Régimen jurídico

Este convenio tiene naturaleza administrativa y se registrá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero, por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.



Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritik.

Hamseigarrena.-Arau-haustek eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluaren xedaturikoa aplikatuko da.

Hamazazpigarrena.-Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki,

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Decimosexta.- Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Decimoséptima.-Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la



emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

